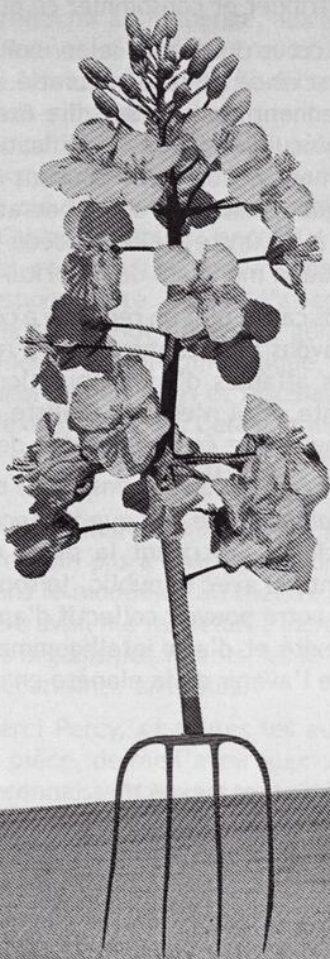


PORTE
PAROLE

La Coop
fédérée

AU THÉÂTRE LA LICORNE DU 4 AU 22 SEPTEMBRE 2012

GRAIN(S)



LA LICORNE

production **PORTE PAROLE**

codiffusion **LA MANUFACTURE**

illustration et graphisme : Mathilde Corbeil

Mot de l'auteure



Quand je dis que j'ai travaillé neuf ans pour écrire *Grain(s)*, on me demande toujours pourquoi je crois que l'histoire du procès Monsanto-Schmeiser est encore pertinente en 2012. Ma réponse est simple : parce que l'histoire n'est pas finie.

Au contraire, le conflit Monsanto-Schmeiser est comme une semence plantée au Canada en 1997 qui a poussé et s'est épanouie en un débat éthique mondial à propos de notre façon de produire, vendre, distribuer et consommer ce que nous mangeons.

Le cœur du débat, selon moi, repose sur ce qui lie la science et la démocratie. Si peu de gens comprennent ce que veut dire exactement - à l'échelle moléculaire - la modification génétique d'une semence, comment pouvons-nous entamer un dialogue constructif et démocratique quant au mérite et à la sûreté de ce procédé pour accroître la production mondiale de nourriture ?

Plus ça va, plus on réplique à cette question que nous n'avons pas les moyens d'y répondre. La demande des affamés d'une population croissante est pressante, et il n'est pas réaliste d'attendre du citoyen moyen une compréhension de la science complexe liée aux OGM.

Grain(s) est le défi que je lance à cette réponse trop facile. En écrivant la pièce et en partageant son contenu avec le public, je souhaite exprimer ma foi en notre pouvoir collectif d'appréhender cette complexité et d'agir intelligemment. Je pense en effet que l'avenir de la planète en dépend.

Annabel Soutar



Mot du metteur en scène



Influencer les gens est dangereux. Leurs gestes et leurs pensées deviennent vos enfants illégitimes. Vous ne pouvez pas les renier, et qui sait ce qu'ils deviendront en grandissant?

Elizabeth Bibesco

Pendant que je travaillais sur *Seeds* cette année, je faisais la mise en scène de *The Little Years* au Festival de Stratford. D'après moi, la pièce invitait à réfléchir à l'influence, aux mystères de ce qui nous influence chez les autres et de ce qui nous permet de les influencer au fil du temps. L'influence et le récit d'historiens habitaient beaucoup ma pensée quand j'ai commencé à plonger dans la bataille de Percy Schmeiser avec Monsanto. Une grande part de ce qui était en jeu dans la pièce et le débat sur les OGM me semblait, encore une fois, tourner autour des complexités de l'influence, du récit et de la responsabilité. Quand j'ai commencé à apprendre des choses sur l'héritage génétique et l'histoire de l'industrie biotechnologique, j'étais confronté à des théories nouvelles et fascinantes à propos des complexités de la vie. Cela m'a aidé à voir différemment le monde qui m'entoure et les diverses conceptions de l'influence et du changement.

En travaillant sur la pièce, j'y ai trouvé beaucoup d'espoir, pas à cause de ce dont je me sens capable dans le monde ou au théâtre, mais plutôt parce que ce travail me rappelait l'incroyable mystère de tous les organismes vivants, et le pouvoir caché de leurs mécanismes invisibles.

Merci Percy, et toutes les autres formes de vie de la pièce, de me l'avoir appris. Je me sens aussi très reconnaissant envers toute l'équipe de création pour leurs façons mystérieuses et profondes d'influencer la vie de la pièce. Je remercie spécialement Annabel Soutar et Porte Parole pour la genèse de ce travail et pour la myriade de modifications génétiques que j'ai subies au cours de notre collaboration.

Chris Abraham

Grain(s)

[IL Y AURA UN ENTRACTE DE 20 MINUTES]

Distribution et rôles

Christine Beaulieu

L'Auteure, des juges de la Cour Suprême

Bruce Dinsmore

Carlyle Moritz, Tony Creber, D^r Keith Downey,
John Honderich, Vandana Shiva, fermier
à la retraite n° 1, D^r Barry Commoner

Marie-Josée Gauthier

Louise Schmeiser, Roger Hughes, D^r Ann Clark, Sœur
Catherine Fairbairn, fermier à la retraite n° 2

Mariah Inger

Nadège Adam, James Vancha, Lyle Friesen,
Morris Hoffman, Wesley Niebrugge, Zita Maier,
épouse de Carlyle Moritz, animatrice radio
de Johannesburg

Alex Ivanovici

Terry Zakreski, D^r Illimar Altosaar, Jeff Hoiness,
vieux fermier de l'Inde, mari de l'Auteure

Cary Lawrence

Trish Jordan, Don Todd, Rene Van Acker,
Mary Deanne Shears, commis de magasin,
fermière anonyme

Guy Thauvette

Percy Schmeiser

Équipe de création et équipe technique

Julie Fox : costumes, décors et accessoires

Ana Cappelluto : éclairages

Richard Feren : musique et conception sonore

Elysha Poirier : conception / images et vidéo

Camille Robillard : régie et assistance à la mise en scène

Olivier Gaudet-Savard : direction de production et régie / son

Angeline St-Amour : régie / images et vidéo

Danaëlle Laraud : assistance aux costumes

Philippe Pointard : assistance aux accessoires

Éric Savory : régie / plateau des répétitions

Maxime Côté : photographie

Mathilde Corbeil : illustration et graphisme / affiche

Hélène Meunier : graphisme / programme



La distribution



Depuis 2003, CHRISTINE BEAULIEU a fait partie des pièces *Au moment de sa disparition*, *Texas*, *Les Points Tournants*, *Vie et mort du roi boiteux*, *L'amour à trois*, *La mort de Kubrick*. Elle sera prochainement de la distribution de *Ce moment-là*, à La Licorne ainsi que de celle de *La fureur de ce que je pense*, à l'Espace Go. À l'écran, on l'a vue dans les séries *Vice Caché*, *Les pieds dans la marge*, *Smash*, *Virginie* et *CA*.



BRUCE DINSMORE a grandi à Vancouver et y a débuté sa carrière, puis, pour étudier à l'École nationale de théâtre, il s'est installé à Montréal. Il y travaille depuis sur scène et à l'écran, en anglais et en français. On l'a vu tant dans *Billy Bishop Goes to War* et *Chambres en ville*, que dans *Highlander* et *Très chère Mathilde*. Habitant maintenant Hudson, joli village menacé par le développement urbain, il est très sensible aux enjeux soulevés par *GRAIN(S)*.



Cofondatrice du Théâtre Complice, MARIE-JOSÉE GAUTHIER joue dans les productions de la compagnie : *Les jours fragiles*, *Comme des chaises*, *Le Shaga*, et *Yes peut-être*. Au cinéma, on l'a vue dans de nombreux films, dont *Trois pommes à côté du sommeil*, *Sous les draps les étoiles*, *Thirty-two short films about Glenn Gould*, *Le violon rouge*, et plus récemment *Monica la mitraille*. Marie-Josée est aussi metteuse en scène et enseigne à l'École nationale de cirque depuis 2006.



MARIAH INGER est née à Montréal. À l'écran, elle a joué dans *Confessions of a Dangerous Mind* (George Clooney), *Time Bomb* (Stephen Gyllenhaal), *Possible Worlds* (Robert Lepage). En tant qu'actrice bilingue, elle a travaillé à la télévision dans *L'Énigme*, *Temps durs* et *Le Dernier chapitre*. Sur scène, elle a fait partie de la distribution de *Under the Influence*, *Playboy Of The West Indies* et *Black Medea*.



ALEX IVANOVICI est un acteur et metteur en scène montréalais bilingue. Il a joué dans plus de 50 pièces, et au cinéma dans *Histoires d'hiver*, qui lui a valu un Prix Genie pour le Meilleur rôle de soutien, dans *300*, *Le Marais* et plus récemment *Mirror, Mirror*, de Tarsem Singh. À la télévision, il a fait partie de deux saisons de la série à succès *Nos étés*, et de *Les soeurs Elliot*.



Établie à Montréal, CARY LAWRENCE a joué dans des séries télévisées populaires comme *Tabou*, *Nos Étés*, et plus récemment, *Yamaska*. Elle était aussi dans *La femme comme champ de bataille*, une pièce saluée par la critique. En anglais, Cary fait régulièrement partie du créneau du film-de-la-semaine. Elle prête aussi sa voix à de la publicité radiophonique et a collaboré à de nombreuses créations théâtrales montréalaises.



On verra GUY THAUVETTE cette année dans *Tu m'aimes-tu?*, *Mon meilleur ami* et *L'Affaire Dumont*. Il a débuté au théâtre avec *Le Grand Cirque Ordinaire* et on l'a apprécié sur scène dans *Fool For Love*, *Being at Home with Claude*, ainsi que *Les mains sales*, au Trident. Il a aussi fait carrière au cinéma, jouant dans plus d'une trentaine de films, dont *Un dimanche à Kigali*, *Mémoires affectives*, *Ce qu'il faut pour vivre*. À la télévision, il était entre autres dans *4 et demi*, *Bouscotte*, et récemment dans *Les Rescapés* et *Apparences*.



L'équipe de création



Co-fondatrice de Porte Parole, ANNABEL SOUTAR est une dramaturge de Montréal dont les pièces de théâtre documentaire primées ont été présentées à la Place des Arts, au Théâtre Denise-Pelletier, au Festival Trans-Amériques et au Centre Segal des arts de la scène. La qualité de son travail a été saluée pour sa façon de divertir le public tout en l'invitant à prendre part aux débats de société.



CHRIS ABRAHAM est l'un des metteurs en scène canadiens les plus recherchés. Depuis 1996, il a dirigé des pièces au Stratford Shakespeare Festival, au Théâtre Centaur et au Centre Segal des arts de la scène. Aujourd'hui directeur artistique de Crow's Theatre, il a reçu deux Prix Dora et enseigne la mise en scène à l'École nationale de théâtre du Canada (ENC).



FANNY BRITT est originaire d'Abitibi et a grandi à Montréal. Diplômée de l'ENC en écriture dramatique, elle a traduit une quinzaine de pièces à ce jour, et a écrit notamment *Honey Pie*, *Couche avec moi (c'est l'hiver)*, *Coin Saint-Laurent*, et *Hôtel Pacifique*. Elle s'est aussi adressée au jeune public en collaborant à *Quasi Umbra*, *Le grand air*, et *Les dromadaires*.



Diplômée en gestion et production théâtrales de l'école de théâtre du cégep de St-Hyacinthe, CAMILLE ROBILLARD est très active comme régisseuse de tournée. Elle s'est promenée entre autres avec *Le spectacle de l'arbre*, *Sexy Béton*, et *Le(s) Petit(s) Chaperon(s) rouge(s)*. Après avoir occupé le poste de directrice technique de création pour *SEED(S)*, elle passe à l'assistance à la mise en scène et assure la régie de *GRAIN(S)*.



ANA CAPPELLUTO habite Montréal. Ses concepts ont atteint plusieurs festivals internationaux, notamment au Brésil, à Singapour, au Venezuela, en France et au Japon. Au Québec, elle a travaillé avec des troupes indépendantes comme le Black Theatre Workshop, Geordie Productions, Dulcinea Langfelder & Co, Imago Theatre, Pigeons International et le Théâtre Le Clou. Elle enseigne par ailleurs au Département de théâtre de l'Université Concordia.



RICHARD FEREN a conçu et composé des trames sonores pour le théâtre canadien, la danse et le cinéma depuis 1992. Au théâtre, celles-ci comprennent notamment *The Maids*, *The Test*, *Blasted*, *Insomnia* et *Eternal Hydra*. Au cinéma, on a entendu sa musique dans les films de Daniel MacIvor, Robert Lepage et Valerie Buhagiar, entre autres. Richard a reçu sept prix Dora Mavor Moore, ainsi que le Pauline McGibbon Award 1999.



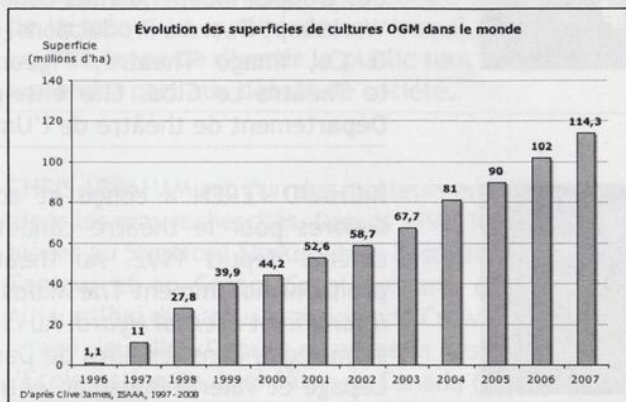
Diplômée de l'ENC en 1994, JULIE FOX a conçu décors et costumes de théâtre et de danse partout au Canada, tels le Stratford Shakespeare Festival, le Canadian Stage Company, le Centre national des arts, Soulpepper, Tarragon, le Manitoba Theatre Centre, The Citadel, Theatre Junction, Theatre New Brunswick, The Grand Theatre, MoonHorse Dance Theatre, Chartier Danse, et Susanna Hood/hum. Elle a reçu trois prix Dora Mavor Moore, et enseigne au Département de théâtre de l'Université Concordia et à l'École nationale de théâtre.



ELYSHA POIRIER est conceptrice en art médiatique. Elle a adapté ses techniques en peinture, illustration, design et animation à la vidéo pour performances sur le vif. Elysha a créé plusieurs installations en lien avec des formes expérimentales en musique, film, danse et performance, notamment *Dreamwalker Dance* (Andrea Nann), *Zata Omm Dance Projects* (William Yong), et Kaeja d'Dance.

Grain(s) : le contexte

Comme le montre le graphique ci-dessous, pendant la saga judiciaire Monsanto-Schmeiser, l'usage de grain modifié génétiquement a cru très rapidement.



P I A
Z Z E
T T A

FINE PIZZA

1101, rue Sainte-Catherine Est Montréal
Tél.: 514 526-2244

www.piazzetta.ca

Grain(s)



À l'aube de sa retraite, Percy Schmeiser, un fermier de Saskatchewan, est accusé par la multinationale Monsanto d'avoir cultivé sans autorisation du canola porteur d'un gène dont elle détient le brevet. Vol ou pollinisation? Ce théâtre documentaire nous raconte une bataille juridique qui dura quatre ans, un véritable « David et Goliath » des temps modernes. Interpellé par les témoignages d'avocats, de scientifiques, d'agriculteurs ou de représentants de Monsanto, le spectateur est confronté à un important débat environnemental et social.

Tiré d'une histoire vraie et internationalement médiatisée, *Grain(s)* se base sur des entrevues menées en 2004 par Annabel Soutar ainsi que sur des retranscriptions de procès ou d'écrits médiatiques reliés à l'affaire Percy Schmeiser. Le conflit a allumé dans le champ des OGM un feu de brousse qui s'est propagé mondialement et a fait de Schmeiser le porte-étendard des cultivateurs.

baleco
ecosolutions

Anie Rouleau
Présidente
arouleau@baleco.ca

4850 rue St-Ambroise, unité 106
Montréal, QC H4C 3N8
T. 514.933.1555
F. 514.989.2079
C. 514.914.0512

baleco.ca

Porte Parole



Porte Parole est l'unique compagnie de théâtre documentaire de Montréal. Depuis 2000, ses sept productions louangées par la critique ont remporté plusieurs prix et développé leur propre public : un public qui cherche une forme de divertissement pourvue d'une conscience sociale.

Tous deux bilingues, les fondateurs de Porte Parole, Annabel Soutar et Alex Ivanovici, invitent le public québécois à sortir de sa zone de confort culturel pour accueillir un théâtre de dialogue entre le français et l'anglais. En 2011, la pièce *Sexy béton* a été remarquée lors de sa mise en nomination pour le Prix Michel-Tremblay, l'un des premiers textes bilingues reconnus de la sorte par le Centre des auteurs dramatiques.

Porte Parole a ainsi reçu l'accolade des deux versants linguistiques du Québec. Le journal *The Gazette* l'a nommée « Compagnie de théâtre de l'année » en 2003, l'Académie québécoise du théâtre a mis *Novembre* et *Seeds* en nomination en 2003 et 2005, respectivement, pour la « Meilleure pièce de langue anglaise », et *Seeds* a reçu en 2005 le prix de la « Meilleure pièce de langue anglaise », attribué par l'Association québécoise des critiques de théâtre.

www.porteparole.org

La prochaine création de Porte Parole, le projet *Fredy*, se penchera sur les événements du 9 août 2008, au cours desquels Fredy Villanueva, un jeune Québécois de 18 ans venu du Honduras avec sa famille, a été tué par le tir du policier Jean-Loup Lapointe dans un parc de Montréal-Nord.

Annabel Soutar écrira aussi le texte du spectacle sur la thématique de l'eau que le metteur en scène Chris Abraham dirigera en 2015 à l'invitation du Comité organisateur des Jeux panaméricains de Toronto.



Lemieux

Produits
écologiques
en vrac.

4777, rue Papineau
Montréal H2H 1V4
Téléphone : 514 528.7770

5985, boul. Taschereau
Brossard J4Z 1A5
Téléphone : 450 676.6066

715, boul. Charest Est
Québec G1K 3J6
Téléphone : 418 524.7770

Visitez notre site web pour
un point de vente près de chez vous.

www.produits-lemieux.com

Remerciements • GRAIN(S)

Porte Parole est généreusement soutenu par les fondations R. Howard Webster Foundation, Eric T. Webster Foundation, Zeller Family Foundation, The Cole Foundation, ainsi que par Ratuos Inc. et par ces organismes publics : le Conseil des arts et des lettres du Québec, le Conseil des arts de Montréal, le Conseil des arts du Canada et Emploi Québec.

Porte Parole remercie La Coop fédérée pour le partenariat amorcé avec GRAIN(S), en particulier M. Ben Marc Diendéré, directeur des communications, Anna Martini, Jacques Dostie, Claude Bédard, ainsi que Burgundy Asset Management, Ernst & Young, Fasken Martineau, Agropur, KPMG et la Banque Scotia pour leur appui renouvelé.

Porte Parole est aussi reconnaissant à toute l'équipe de Crow's Theatre, à l'Institut Hexagram de l'Université Concordia, au Playwrights' Workshop et au Festival TransAmériques

Un grand merci à toutes les personnes et organisations suivantes :

Liisa Repo-Martell, Tanja Jacobs, Eric Peterson, David Ferry, Mitchell Cushman, Chad Dembski, Kaileigh Krysztofiak et Kristan Watt, Annahita Dehbonehie, Guntar Kravis, York University, Théâtre Aux Écuries, Géodezik, Olivier Goulet, Roger Parent, Stéphane Mongeau, Paul Lefebvre, Christian St-Pierre, Énide Filion et Bouffe-Action de Rosemont, et la Corporation de Gestion des Marchés Publics de Montréal.

Enfin, nous tenons à remercier vivement toute l'équipe de La Licorne pour son accueil chaleureux.



Equipe de Porte Parole

Directrice artistique : Annabel Soutar

Directeur général : Joël Richard

Chargé des communications :
Jean-François Garneau

Secrétaire et coordinatrice : Annie Perron

Agente de tournées : Paule Maher

Comptable : Donald Gilbert

Conseiller informatique : John Bradley

Agente au développement du public :
Gaëlle Janvier

Conseil d'administration

Présidente : Annabel Soutar

Trésorier : Farès Khoury (Etude Economique Conseil)

Secrétaire : Julie Arsenault (Art Corp)


Administrateurs : Alex Ivanovici (Selwyn House),
Jan-Fryderyk Pleszczynski (Digital Dimension),
Demet Tepe (KPMG), Sébastien Mondou (Banque
Scotia), Maurice Forget (Fasken Martineau)

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL




Conseil des arts
du Canada Canada Council
for the Arts

Conseil des arts
et des lettres

Québec 

Emploi

Québec 


La Coop



fédérée

90 ans de coopération
avec les gens d'ici

PARTENAIRE DE

PORTE 
PAROLE